



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO SC764/2009

LEASE OF REFRESHMENTS KIOSK – HAWSTON SWIMMING POOL

Quotations are hereby invited for: QUOTATION NO SC764/2009.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration, between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R100.00 (one hundred rand). Only bank guaranteed cheques, cash, or Internet transfers will be accepted. Cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with "QUOTATION NO SC764/2009: "Lease of refreshments kiosk – Hawston swimming pool" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 5 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 6/11/2009 at 12h00 and Quotations will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for sixty (60) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Dion van Vuuren at the following number (028 – 313 8112) for any technical information needed.

AREA MANAGER: DION VAN VUUREN
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NR SC764/2009

HUUR VAN VERVERSINGSKIOSK TE HAWSTON SWEMBAD

Kwotasies word hiermee ingewag vir: KWOTASIE NR SC764/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R100,00 (een honderd rand). Slegs bank gewaarborgde tjeks, kontant, of Internet oorplasing sal aanvaar word. Tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "KWOTASIE NR SC764/2009: "Huur van verversingskiosk te Hawston swembad" en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus nr 5 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolielaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 6/11/2009 om 12:00. Kwotasies sal direk ná die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir sestig (60) dae ná die sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Dion van Vuuren by telefoonnommer 028 – 313 8112 gekontak word.

AREA BESTUURDER : DION VAN VUUREN
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



ISINIKI-XABISO NO SC764/2009

UKUQESHA INDAWO YOKUTHENSISA IZITHOBO: KWDAMA LOKUDADA E-HAWSTON

Kucelwa ISINIKI-XABISO NO SC764/2009.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e-Hermanus kuLawulo-Lwengingqi phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo oli- R100.00 (ikhulu leerandi). Zitsheki eziqinisekiswa yi banki, Intlawulo ngokwe Internet kunye nemali eyikhetshi evumelekileyo. Itsheki zingenziwa nge “Overstrand Municipality”.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Ithenda ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO NO SC764/2009: “UKUQESHA INDAWO YOKUTHENSISA IZITHOBO: KWDAMA LOKUDADA E-HAWSTON” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeThenda No 5 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Ixesha nosuku lokuvalwa yintsimbi ye-12h00 ngomhla we 6/11/2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lokuhlanganela e-Hermanus.

Iziniki-xabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathamdathu (60) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Dion van Vuuren kule nombolo ilandelayo (028 – 313 8112) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: DION VAN VUUREN
ISEBE: INKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWE-HERMANUS